

# Hauteville-Sports

Genève

Fondé en 1931

FOOTBALL - BASKETBALL - BODY-BUILDING -



TENNIS

TIR

CYCLISME - TENNIS DE TABLE - GYMNASTIQUE - PÉTANQUE - LOISIRS

Association sportive des employés de l'Etat,  
de la Ville et des communes genevoises

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

## **RÉGIE GIACOBINO**

ACHATS - VENTES - SPÉCIALISTE DE VENTE EN VIAGER  
HYPOTHÈQUES - ASSURANCES

3, rue Michel-Chauvet

Tél. 46 77 66

## **RADIO-ELECTRO SA**

Toutes applications électriques, courant fort et faible  
Radio-TV — HI-FI — Antennes collectives  
Département Informatique

16, boulevard Carl-Vogt - 1205 GENÈVE

Tél. 21 35 60

## **CARROSSERIE STE-CLOTILDE - AUTO CARROSSERIE COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES**



*Réparations  
Transformations  
Peinture au four*

16 bis, avenue Ste-Clotilde - Jonction/GE - Tél. 28 00 53

54, rue de St-Jean/GE - Tél. 45 70 50

*Une bonne assurance donne de l'assurance*

# **...quoi qu'il arrive...**

**UNION SUISSE**  
*ASSURANCES*

1, rue de la Fontaine

1211 GENÈVE 3

Tél. 022 21 01 55

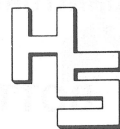
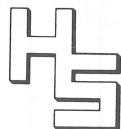


# Sommaire

## Rétrospective des interviews du mois

Eric Burgener	3
Jean-Claude Milani	5
Serge Trincherio	5
Michel Giroud	6
Serge Demierre	6
Rolf Knie junior	7
Humour !	9
Umberto Barberis	10
Jean-Marc Tonus	10
Serge Martel	11
Jean-Yves Monney	11
Génia Walaschek	12
Michel Decastel	12
Laurent Albisati	13
Yves Kruzic	14
Marco Gentile	14
Carnet hautevillien	15
Poème	15
Critique de H.-C. Buret	16

## Président central



**Claude Proz**  
Travaux publics  
Tél. 27 48 68

Responsable administratif  
1<sup>er</sup> vice-président

Responsable technique  
2<sup>e</sup> vice-président

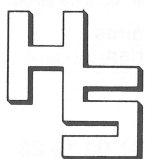


**Bernard Jordan**  
Travaux publics  
Tél. 27 45 33



**Maurice Cand**  
Ville de Genève  
Tél. 43 01 50

Secrétaire : Martine Fromaget - TP	27 48 59
Vice-secrétaire : Michèle Barman - Adm. fisc.	27 57 91
Trésorier : Marc Muller - Contrôle fin. cant.	27 55 81
Vice-trésorier : Bernard Trentaz - Chancellerie	27 22 13
Rédacteur : Jean Mathys - Dpt militaire	27 32 63
Football : Daniel Ryser - TP	20 14 58
Basketball : André Ollier - Prot. civile	57 29 55
Cyclisme : Paul Jaques, 63 bd Carl-Vogt	28 25 26
Tir : Michel Brunner - Prison	49 11 11
Tennis de table : J.-Marc Besson - Instr. publ.	20 60 19
Pétanque : René Bobillier	33 92 24
Gym fém. : Delphine Garcia - Inst. hygiène	28 75 11
Tennis : Serge Cornut - Adm. fiscale	27 57 75
Body-building : Michel Demierre - Adm. fiscale	27 57 71
Loisirs : Bernard Jordan - TP	27 45 33



## Hauteville-Sports

Adresse officielle : Hauteville-Sports, Claude Proz,  
3, chemin du Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy

Rédaction : Jean Mathys, Taxe militaire,  
tél. 27 32 63 - 27 32 64, 18 bis, quai Ernest-Ansermet

Régie des annonces : **assa**, Annonces Suisses SA,  
6, rue de la Gabelle, tél. 022/42 93 50

Bulletin N° 344

36<sup>e</sup> année

Local : 30, rue de Neuchâtel

Impression : Imprimerie Sprint SA, 6, rue de la Colline,  
case postale 236, 1211 Genève 9

CCP : Hauteville-Sports 12 - 9917

Décembre 1985

Parution : 6 fois par an

**QUINCAILLERIE - OUTILLAGE  
FOURNITURES INDUSTRIELLES**

**BOTTELLI & Cie**

Rue Caroline 9 1227 Genève  
Tél. 42 65 30

**JACQUES FRANCIOLI**

R. Francioli succ.

**Entreprise de maçonnerie  
gypserie et peinture**

Rue Saint-Léger 19 GENÈVE  
Tél. 41 12 22

**INDUNI & Cie SA - GENÈVE**

**TRAVAUX PUBLICS  
BÂTIMENT  
PRÉFABRICATION**

Téléphone 20 21 55  
6, rue de l'Aubépine  
1205 Genève

**Entreprise de nettoyage**

**IMPEC**

Maison fondée en 1955

Vitrines à l'abonnement  
Entretien de bureaux  
Shampoing moquettes  
Villas - Appartements  
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier - Tél. 022 31 74 71

**KAECH S.A.**

**INSTALLATION DE  
TÉLÉPHONE  
et de courant faible**

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

**MENUISERIE  
AGENCEMENT**

*Maurice Hiltbold*

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84

12 bis, route de Veyrier  
1227 Carouge

**BOIS - CHARBONS - MAZOUT**

**P. BOVEY**

Dépositaire GAZ PROPANOR  
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27 GENÈVE  
Tél. 33 75 32

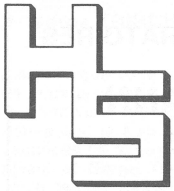
**FERNAND MOREROD**

Concessionnaire des Services industriels

**Ferblanterie  
Installations sanitaires  
et travaux d'entretien**

Av. du Petit-Lancy 28  
1213 Petit-Lancy / GE Tél. 93 12 28





## Rétrospective des interviews du mois



**Eric Burgener**, gardien du FC Servette et de l'équipe suisse.

Qui d'autre mieux que notre « star » nationale de football pouvait ouvrir notre nouvelle rubrique consacrée aux sportifs d'élite ?

**Claude Proz**

Tout d'abord, je tiens à te remercier d'avoir bien voulu accepter cette interview pour notre association. Comment se fait-il qu'un gardien de valeur internationale tel que toi soit resté si longtemps dans un club du niveau du Lausanne-Sports, alors que des propositions beaucoup plus intéressantes t'ont souvent été faites ?

**Eric Burgener**

Je tiens à souligner que je suis très content d'ouvrir votre rubrique « Interview du mois » et, pour répondre à ta question, je te dirai que, si je suis resté aussi longtemps au L-S, c'est que je dois tout à ce club. Il m'a accueilli lorsque j'étais encore très jeune et c'est grâce à l'entraînement qui m'a été prodigué par Frankie Secheyay que je suis parvenu à ce niveau. Ensuite, je me suis fixé le but d'atteindre une coupe d'Europe avant d'accepter un transfert.

**C. P.**

Est-ce que ton transfert au FC Servette t'a satisfait et la vie à Genève (ville relativement difficile) te convient-elle ?

**E. B.**

Tout à fait. J'ai trouvé au sein du SFC une très bonne organisation et une saine ambiance entre joueurs. De plus, le SFC est un club prestigieux tant dans le

passé que dans le présent, et dont l'avenir est très prometteur. En outre, Genève est une ville très agréable et je m'y suis déjà fait de nombreux amis.

**C. P.**

Bien que ce soit un peu prématuré, mais les années passant si vite, as-tu déjà envisagé ta reconversion dans la vie civile et, si oui, comment ?

**E. B.**

Effectivement, j'y ai déjà pensé et, à cet effet, avec mon ami Kurt Oberli, j'ai fondé une entreprise qui touche le domaine de la construction et le sport puisque nous nous occuperons, entre autres, du marquage des lignes sur les terrains de sport extérieurs ou en salles, au moyen de procédés nouveaux.

**C. P.**

Comment un sportif professionnel doit-il organiser sa journée ?

**E. B.**

En premier lieu, je pense qu'il est indispensable de mener une vie régulière, sans excès ni abus de nourriture ou de boissons alcoolisées ; il est également nécessaire de suivre un entraînement personnel en plus de celui imposé par le club. J'ajouterai que dans mon cas j'ai toujours essayé de consacrer un maximum de temps à ma famille et je tiens à souligner que j'ai la chance d'avoir une épouse aussi compréhensive, qui m'a toujours aidé, soutenu et encouragé à persévérer dans ma carrière.

**C. P.**

Pour terminer, je te demande si tu es d'accord d'adhérer à notre association



Claude Proz, président du Hauteville-Sports, Eric Burgener et Maurice Cand, deuxième vice-président trinquent à la santé du Hauteville-Sports.

comme membre supporter (pour l'instant!) ?

**E. B.**

Ta proposition me fait très plaisir et, dès aujourd'hui, tu peux me compter parmi les membres du Hauteville-Sports.

Je me permets de signaler à tous qu'Eric n'est pas seulement un grand sportif, mais aussi un homme de grande valeur dans la vie de tous les jours et je suis très fier d'avoir la chance de pouvoir le fréquenter hors des stades.

Claude Proz

**alex burtin**  
**michel burtin successeur**

FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES - PLOMBERIE

Rue Micheli-du-Crest 11 bis 1205 Genève Tél. 20 42 02

ENTREPRISE SANITAIRE  
FERBLANTERIE

**R. ARPIN & FILS**

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

## **Maison V. GUIMET SA**

Fondée en 1873

**Entreprise de vidange hydraulique**

**Maçonnerie**

**Canalisations Travaux publics**

Rue des Buis 12  
GENÈVE

Tél. 32 54 03

**ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRES**

## **AUER BITTMANN SOULIÉ SA**

**SOUFFLAGE DE VERRE**

**ÉQUIPEMENT COMPLET DE LABORATOIRES**

16, rue des Moraines 1227 CAROUGE  
Tél. (022) 42 32 00/09

**MENUISERIE - AGENCEMENTS**

## **PAUL AFFOLTER**

390, rue de Bernex  
1233 BERNEX

Tél. 57 48 04

## **J. & Y. BERCHTEN**

succ. de Berchten Frères

**GYPSERIE-PEINTURE  
DÉCORATION - PAPIERS PEINTS**

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT**

Rue du Clos 1

Téléphone 36 60 74

## **F. & M. TACCHINI**

M. Tacchini succ.

**CHAUFFAGES CENTRAUX  
DÉPANNAGES - MAZOUT**

49, route du Pont-Butin 1213 PETIT-LANCY  
Tél. 92 94 22

**FIDUCIAIRE**

## **G. TARDIVELLE**

- **GESTION**
- **FISCALITÉ**
- **REVISION**

Rue Le Corbusier 14 1208 GENÈVE  
Tél. 47 99 67/68

**CARRELAGES  
REVÊTEMENTS  
MOSAÏQUES**

## **ANDRÉ ORLANDI**

34, quai du Seujet 1201 GENÈVE  
Tél. 32 29 66 / 31 29 06

**MACHINES-OUTILS  
NEUVES ET OCCASIONS**

**OUTILLAGE DE PRÉCISION**

## **HENRI METZNER SA**

Ch. de Maisonneuve 10 Case postale  
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE Tél. 96 99 23



**1. Jean-Claude MILANI, gardien du FC Lausanne-Sports**

**2. Serge TRINCHERO, libero du FC NE Xamax**

J'espère que vous ne m'en voudrez pas de vous présenter pour la seconde fois une interview de footballeurs, mais étant donné que je suis allé dernièrement en vacances de ski avec MM. Jean-Claude Milani et Serge Trincherro, je n'ai pas voulu laisser passer l'occasion de leur poser quelques questions pour vous.

**Claude Proz :**

1. Depuis votre départ du FC Servette, êtes-vous satisfaits de vos transferts ?

**- Jean-Claude Milani :**

Je pense qu'un transfert est de toute façon bénéfique, que ce soit sur le plan des relations humaines ou sur le plan sportif ; j'aurais cependant préféré que mon transfert fût dans le sens inverse, à savoir du Lausanne-Sports au Servette FC ; en effet, le niveau et le professionnalisme du Lausanne-Sports, sans vouloir l'incriminer bien au contraire, ne sont pas comparables avec ceux du Servette FC. Toutefois, je tiens à souligner que l'arrivée de Peter Pazmandy a été très salubre pour le club.

**- Serge Trincherro :**

En ce qui me concerne, je me plaisais à Genève, mais j'ai trouvé à Neuchâtel un club également très bien structuré, une bonne ambiance au sein des joueurs, un excellent entraîneur en la personne de M. Gress. D'ailleurs, bien que j'aie passé la trentaine, j'espère pouvoir finir ma carrière au sein de ce club.

**C.P. :**

2. Est-ce que la pause hivernale ne vous semble pas un peu trop longue ?

**- J.C.M. :**

Etant donné que cette année, j'ai eu la chance de pouvoir faire un stage au Paris-St-Germain, cette pause de quatre mois ne m'a apporté que des avantages ; mais il est évident que pour des joueurs professionnels dont l'entraînement doit être intensif, l'absence de compétition pendant une aussi longue période ne peut être que néfaste.

**- S.T. :**

Je partage entièrement l'avis de Jean-Claude et, pour ma part, la reprise se fait durement sentir.

**C. P. :**

3. Avez-vous la possibilité d'avoir des activités extra-sportives ?

**- J.C.M. :**

Je viens de reprendre un petit commerce de toilettage pour chiens à Genève, rue Richemont, ce qui remplit pour l'instant largement mes heures de loisirs.

**- S.T. :**

Arrivé à Neuchâtel, j'ai pu reprendre ma profession d'architecte, ce qui me permet de préparer correctement et tranquillement ma reconversion dans la vie civile.

**C. P. :**

4. Je vous ai vu partir, chaque matin, à la première heure pour faire du footing

de plus d'une heure dans la neige ; sont-ce là vos habitudes ou bien était-ce pour impressionner un amateur tel que moi ?

**- J.C.M. et S.T. (en chœur) :**

Neige, vent, tempête, chaleur, rien ne peut entraver notre exercice du matin ; nous avons effectivement constaté que tu en as été impressionné, et c'est pourquoi nous t'invitions à notre petite balade dès demain matin !

**- C.P. :**

J'aurais bien voulu, mais qui va s'occuper du petit déjeuner ? (Ouf !...)

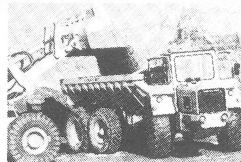
Je vous remercie pour votre participation à notre interview du mois, que vous pourrez d'ailleurs lire dans le prochain bulletin, puisque vous êtes tous deux membres du HS.

Claude Proz

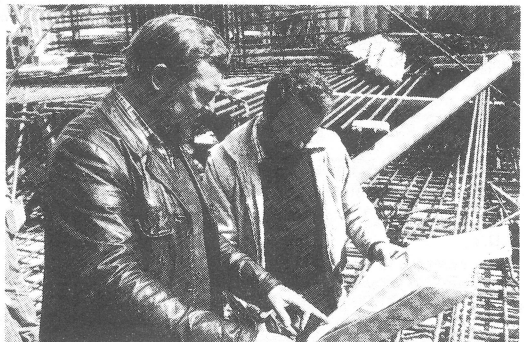
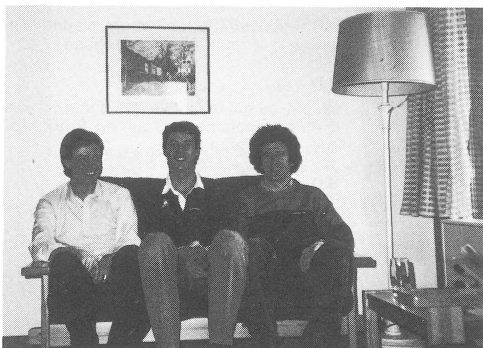
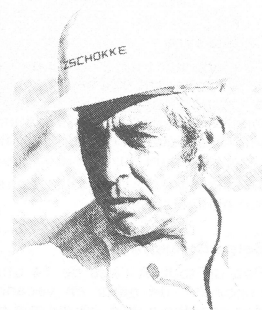
**Favorisez  
nos annonceurs**

**ZSCHOKKE**

42, rue du 31-Décembre  
1211 Genève 6  
Tel. (022) 351220

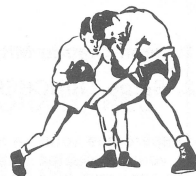


**GENIE CIVIL  
BATIMENT  
TRAVAUX SPECIAUX  
DE FONDATION  
BUREAU D'ETUDE**



### Michel Giroud :

Trois fois champion suisse de boxe « amateur », catégorie super-léger, 63,5 kg. Sélectionné dans l'équipe suisse pour les Jeux Olympiques de Moscou, en 1980. A effectué vingt combats professionnels depuis 1981 et a remporté dix-huit victoires.



### Claude Proz :

Je te remercie d'avoir bien voulu accepter d'être la vedette de notre « Interview du mois » de ce présent journal. En premier lieu, je te demanderai à quel âge t'es-tu intéressé à la boxe et quand as-tu commencé à pratiquer ce sport ?

### Michel Giroud :

J'ai mis les gants pour la première fois à l'âge de quatre ans ! Il s'agissait d'une prise de contact avec mon père, à la maison, et par la suite, jusqu'à l'âge de 12 ans environ, j'ai pratiqué la boxe régulièrement. Ensuite, pendant une période de cinq ans, j'ai légèrement délaissé la boxe pour le football ; je faisais partie du Lausanne-Sports. J'ai effectué mon premier combat amateur à l'âge de 17 ans.

### C.P. :

Comment prépares-tu techniquement tes combats et quel temps passes-tu à l'entraînement ?

### M.G. :

M. Sutter, qui est un très bon entraîneur, filme tous mes combats en vidéo et je peux corriger ma technique en fonction du jeu de mes adversaires. Quant aux entraînements, je consacre quatre heures par jour, ceci évidemment en dehors de mon horaire de travail.

### C.P. :

Permetts-moi d'être étonné de constater qu'un boxeur professionnel doive avoir une activité lucrative indépendante du sport !

### M.G. :

Mais, mon cher Claude, le métier de boxeur, à moins d'être champion d'Europe, coûte plus cher qu'il ne rapporte ! D'ailleurs, tout ce qui constitue mon équipement est à ma charge. La différence entre un boxeur « amateur » et un boxeur « professionnel » provient essentiellement de la licence qui nous est délivrée.

### C.P. :

Je serais curieux de savoir si, lorsqu'il pénètre sur le ring, un boxeur ressent une certaine peur qui, éventuellement, devient de la haine après avoir encaissé un mauvais coup.

### M.G. :

Peur, non. Un certain trac, oui. Toutefois, il est nécessaire qu'un boxeur soit animé de hargne et d'agressivité vis-à-vis de l'adversaire, surtout pas de haine ou de méchanceté.

### C.P. :

Dans quelle proportion un boxeur peut-il assurer un certain nombre de combats sans entraîner des conséquences nuisibles à sa santé ?

### M.G. :

A ce niveau de la compétition, il est indispensable de respecter un délai de trois semaines entre les combats pour permettre une bonne récupération.

### C.P. :

Actuellement, quel est ton objectif ?

### M.G. :

Je concentre tous mes efforts pour aborder un championnat d'Europe, mais je ne suis pas pressé et je ne me présenterai que lorsque le moment me semblera opportun.



Michel Giroud - Claude Proz, une interview de choc.

### C.P. :

Je souhaite de tout cœur que tes efforts soient récompensés et j'espère que tu obtiendras ce titre. De plus, je ne te cacherai pas que le Hauteville-Sports serait très fier de compter un champion d'Europe parmi ses membres. Je te remercie encore pour cette sympathique interview et je te dis à bientôt.

Claude PROZ

## Serge Demierre, champion suisse de cyclisme 1983.

### Claude Proz :

Permetts-moi tout d'abord de te féliciter pour ton récent titre de champion suisse et, également, de te transmettre les meilleures salutations des membres de notre association qui sont très fiers de te compter parmi eux.

Le vélo a-t-il été pour toi une passion dès ton plus jeune âge ?

### Serge Demierre :

Pas du tout. A l'âge de 14 ans, j'ai eu l'occasion de partir en vacances avec des copains à vélo, ce qui m'a permis de découvrir réellement ce sport. Ensuite, de 1971 à 1973, j'ai commencé à m'entraîner sérieusement et à disputer des courses en amateur. Après avoir fait une année et demie en amateur-élite, j'ai obtenu ma licence de professionnel.

### C.P. :

Combien de kilomètres un professionnel parcourt-il en moyenne par année ?

### S.D. :

Sans compter la période de préparation physique de novembre à février, une moyenne de 30 000 km doit être respectée si l'on veut conserver les chances de rester dans le peloton de tête.

### C.P. :

Qui prend la décision de faire participer l'équipe (comprenant 11 coureurs) à telle ou telle course ?

### S.D. :

C'est le ou les sponsors, en l'occurrence Cilo-Aufina, qui programme les courses selon l'impact publicitaire attendu : cette année, par exemple, leur choix s'est porté sur le Tour de France plutôt que sur le Giro (Tour d'Italie).

### C.P. :

En ce qui te concerne, laquelle de ces deux courses préfères-tu ?

### S.D. :

Sans aucun doute le Giro. Il est vrai que le Tour de France est une course prestigieuse, mais le public italien est beaucoup plus réceptif à la compétition cycliste et l'ambiance qui règne à chaque étape est incomparable.

### C.P. :

Comment s'opère un transfert de coureur cycliste ?

### S.D. :

Contrairement aux autres sports, les transferts n'existent pas. C'est par con-



Maurice Cand et Serge Demierre.

trat renouvelable tacitement d'année en année que nous sommes engagés.

### C.P. :

Qu'est-ce qui te motive lors d'une course à étapes comme le Tour de France et quel est ton but ?

### S.D. :

Il faut tout d'abord soutenir notre leader et je me dois de tirer à la même corde que mes coéquipiers. Pour ma part, mon but est de gagner au moins une étape.

### C.P. :

Sachant que le vélo éloigne, pour de longues périodes, le sportif de son milieu



familial, ne te trouves-tu pas quelquefois devant des problèmes difficiles à résoudre ?

**S.D. :**

Sans aucun doute, mais je préfère laisser la parole à ma femme sur ce sujet.

**M<sup>me</sup> Demierre :**

Il est évident que ces longues absences sont pénibles, d'autant que je me suis refusée d'accompagner mon mari. En effet, j'ai eu le sentiment soit de le gêner

dans ses moments de récupération, soit d'être délaissée entre deux étapes.

**Maurice Cand et Serge Demierre :**

Tu viens de nous donner l'idée de poser la même question à la femme du président du HS !...

**C.P. :**

Je te remercie d'avoir bien voulu nous recevoir chez toi pour cette interview et je te dis à bientôt !

*Claude PROZ*



## M. Rolf Knie, junior

**Claude Proz :**

J'avais prévu de réserver l'interview de ce mois à Umberto Barberis, mais étant donné qu'il doit nous annoncer une grande, même très grande surprise pour notre association d'ici quelque temps, j'ai préféré conserver sa place pour notre numéro de fin d'année.

Quoi qu'il en soit, je te remercie d'avoir accepté d'être la vedette de ce mois, et je suis persuadé que bon nombre de nos membres (n'est-ce pas mesdames ?) sera ravi de voir au sommaire de cet article un artiste, peintre et sportif de grand talent tel que toi.

Afin de situer les activités sportives du Cirque Knie, je te demanderai d'abord depuis quand l'équipe de football existe-t-elle ?

**Rolf Knie :**

C'est mon père, Fredy Knie, qui a fondé cette équipe en 1930 et, depuis 53 ans, lors de nos tournées annuelles, nous rencontrons chaque dimanche des équipes locales ; il y en a même qui jouent régulièrement contre nous depuis 1930. (Il va de soi que les joueurs ont tout de même été renouvelés !).

Lorsque mon père s'est retiré, je n'ai eu aucun mal à reprendre la direction de l'équipe avec mon cousin Franco ; en effet, j'ai longtemps hésité entre une carrière de footballeur professionnel au FC Zurich et le métier d'artiste au cirque.

**C.P. :**

Justement, parlons un peu du cirque. Mis à part ton travail d'artiste, que représente ta fonction de directeur administratif et commercial ?

**R.K. :**

Enormément de soucis ! Sais-tu que notre entreprise comporte 250 personnes, un très grand nombre d'animaux, un parc de véhicules de 130

caravanes et que nos frais journaliers s'élèvent à Fr. 40 000.- ? En bien, si je ne veux pas être débordé, voire « dépassé par les événements », il est absolument indispensable de fixer une réunion d'au moins trois heures chaque semaine, et ce n'est pas toujours chose facile de l'intercaler entre nos spectacles.

**C.P. :**

La pause hivernale qui, je crois, est de 4 mois, te permet-elle de prendre quelques vacances ?

**R.K. :**

Hélas, non ! Les frais pour le personnel et les animaux sont considérables, et il ne nous est pas possible de nous arrêter complètement. Je tiens à souligner que, contrairement à ce que croient beaucoup de gens, le cirque ne vit que par lui-même et n'est en aucune façon subventionné par la Confédération. Cette année, notre tournée en Suisse s'achève le 28 novembre prochain et le 1er décembre nous chargeons un train pour la France (Lyon), où nous nous produirons durant trois semaines (les quatre fils Knie et les animaux) ; ensuite ce sera Vienne, puis Munich, ceci sans un jour de vacances jusqu'à la prochaine tournée en Suisse qui débutera en mars 1984.

**C.P. :**

En ce qui te concerne, je sais que tu arrêtes les tournées avec le cirque ; peux-tu m'expliquer quels sont tes motifs ?

**R.K. :**

Cela fait maintenant 16 ans que je consacre tout mon temps au cirque, sans un jour de répit, et j'en ai un petit peu « ras-le-bol » ! J'ai envie de faire de la peinture et de me détendre. De plus, je vais te confier un secret, je monte une pièce de théâtre pour 1984, en collaboration avec Gaston et Pipo, et un long métrage pour 1985. Je n'aurai donc pas le temps de m'ennuyer. Et puis, je crois que le temps où chaque membre de la famille devait présenter un numéro est révolu. L'année prochaine, par exemple, toute la deuxième partie du spectacle sera consa-

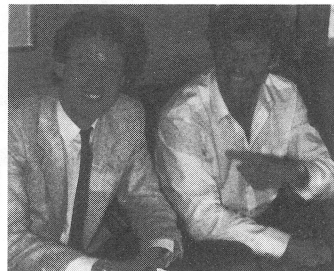
crée à des artistes chinois ; ainsi, seuls Louis et mon frère Fredy junior (de retour d'Allemagne) passeront en première partie, ce qui sera amplement suffisant.

**C.P. :**

Je regrette de ne pas pouvoir prolonger davantage cette interview pour nos lecteurs qui en seraient enchantés, mais, comme tu le comprends sans aucun doute, la place dans notre journal ne me le permet pas. J'espère, par ces quelques lignes, avoir essayé de faire partager aux membres du Hauteville-Sport le plaisir et l'intérêt que j'ai à t'écouter parler de ce Cirque Knie qui est, comme chacun sait, l'un des plus prestigieux du monde.

**R.K. :**

Je te remercie et te retourne le compliment car ton association me paraît également être une belle réussite et je suis fier de compter parmi ses membres supporters.



*La gaieté est de rigueur dans la caravane de Rolf. N'est-ce pas, Claude ?*

Une panne  
Une installation  
Votre électricien

**Pierre SIMON**

**44 42 44**

**MESSERLI**

entreprise générale  
de nettoyages

19A Avenue Dumas - Genève

 **47 33 77**

**PEINTURE – PAPIERS PEINTS**

**REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES**

**GROSJEAN & Cie SA**

61, rue du Rhône 1211 Genève 6

Tél. 28 42 53

**ENTREPRISE DU BÂTIMENT**

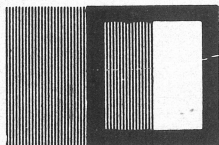
**RAYMOND ZANINETTI**

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75

Tél. atelier 4945 38

Tél. appartement 35 42 85



**mangola+cie**

**Fabrique de FENÊTRES ISOLANTES**

48, route du Bois-des-Frères  
1219 Aire (Genève)  
Tél. (022) 96 61 11

**Economie d'ÉNERGIE**  
**Isolations phonique et thermique garanties**

Fondée en 1890

**R. MAZZOLI <sup>S</sup>A**

**PLAFONDS SUSPENDUS**

**STAFF - MOULAGE - DECORATION**

Tel. 48 39 64

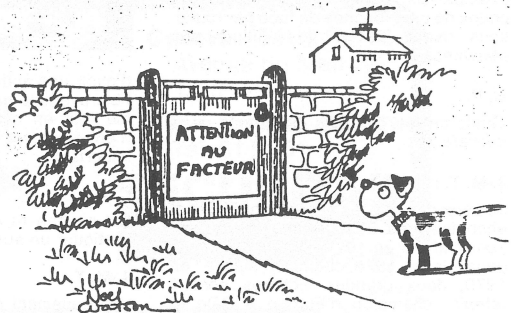
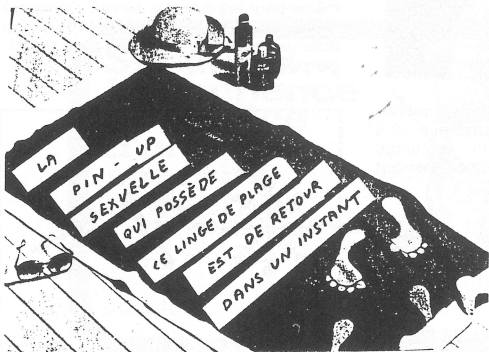
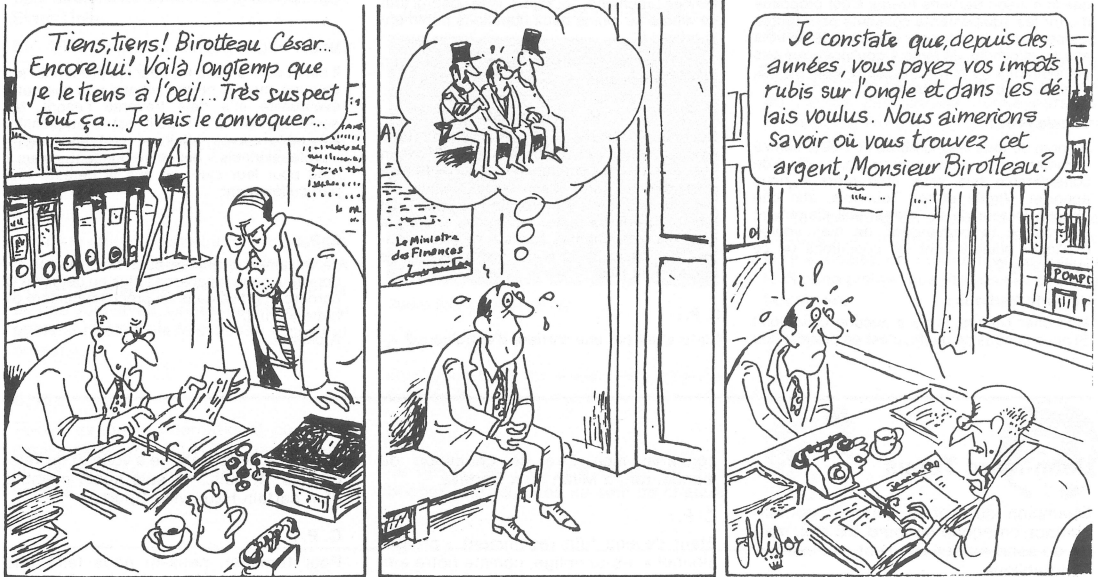
135, ch. de la Mousse - 1226 THÔNEX



# Humour tous azimuts :

Celui d'Alidor dans Ciné-Revue

et celui des Britanniques du Sunday Express Magazine



## Umberto Barberis

Ce mois-ci, je ne vais pas vous énumérer la carrière sportive de ce grand footballeur, car la place nous manquerait !

Par contre, pour notre Association EXCLUSIVEMENT ! « Bertine » et son frère Virgile ont endossé l'habit de « Père Noël », ce qui, vous en conviendrez, n'est pas courant !

En effet, tous deux n'ignoraient pas les nombreux problèmes que je rencontrais pour trouver des sponsors, sans engager l'Association dans une voie qui, avec le temps, risquerait de s'avérer contradictoire avec le but fixé par nos statuts.

Aussi, j'ai le grand plaisir de vous annoncer que la maison Barberis Frères s'est proposée d'offrir les équipements complets pour toutes les sections, et ceci pour une période de trois ans au minimum. Je tiens à souligner que ces équipements ne porteront que le sigle du HS, sans aucune autre publicité.

### Claude Proz :

Au nom de tous les membres du HS, je tiens à te remercier chaleureusement pour cette aide considérable que vous êtes prêts à nous apporter, Virgile et toi. Toutefois, afin que chaque lecteur de ce journal soit clairement informé, je te demanderai de bien vouloir expliquer quelles sont les conditions de ce sponsoring ?

### Umberto Barberis :

Mon cher Claude, il n'y a aucune condition ! Si nous faisons ce geste, c'est en premier lieu

par amitié naturelle, et aussi pour apporter ma contribution à l'une des plus grandes associations omnisports de Genève, Ville à laquelle je dois beaucoup de satisfactions et qui a su m'aider dans ma carrière sportive.

### C. P. :

Etant donné les circonstances, et compte tenu que tu m'as très gentiment proposé de ne faire figurer aucune publicité sur les équipements, j'ai décidé qu'une page spéciale, que nous intitulerons « La page du sponsor » te serait réservée dans notre journal, dès janvier 1984.

L'emplacement imparti à la présente rubrique étant malgré tout limité, je pense que nous referons une interview dans le courant de l'année prochaine. Toutefois, je te poserai tout de même au moins deux questions purement sportives !

Tout d'abord, te reverra-t-on, un jour, en équipe nationale ?

### U. B. :

Beaucoup de journaux ont annoncé à tort mon éventuel retrait de l'équipe suisse, suite à mon absence lors des derniers matches. Je tiens à souligner que cette absence était voulue, car j'estime que, dans l'intérêt de l'équipe, il est indispensable de tester les jeunes joueurs à l'occasion de matches amicaux ou de rencontres ne risquant pas de compromettre le classement final.

### C. P. :

Es-tu attiré par une carrière d'entraîneur ?



Proz - Barberis - Cand : un trio qui a du brio !

### U. B. :

Il est encore un peu tôt pour me prononcer sur ce sujet, mais je ne te cacherai pas que cette éventualité m'a déjà traversé l'esprit. Ma seule crainte, c'est qu'il est pratiquement inévitable d'avoir affaire à certains joueurs « professionnels » qui ne se donnent jamais à fond pour leur club, ce que je déteste tout particulièrement.

### C. P. :

Je te remercie encore pour tout, et, comme convenu, nous reparlerons plus en détail de ta carrière sportive dans un prochain numéro de notre journal.

A bientôt.

## Jean-Marc Tonus

Champion du monde amateur de full-contact, catégorie mi-lourd, 26 ans, maître de sport au département de l'instruction publique.

### Claude Proz :

Comme le veut la tradition, je te remercie d'avoir accepté de répondre à quelques questions pour le journal du HS. Peux-tu m'expliquer ce qu'est le full-contact ?

### Jean-Marc Tonus :

Cette spécialité a été créée en 1977 par des karatékas frustrés ; en effet, comme tu le sais sans aucun doute, dans le karaté les coups ne sont pas portés et ces sportifs ont eu, un jour, l'envie de se rendre compte de l'impact sur l'adversaire si ces coups étaient réellement donnés. De ce fait, le règlement de base est identique à celui du karaté, par exemple six rounds de 2 minutes, huit coups de pied touchés de face par round, sous risque de se voir infliger des pénalités.

### C. P. :

Quels ont été les faits marquants de ta carrière ?

### J.-M. T. :

Je peux dire que les événements se sont enchaînés les uns derrière les autres. Tout d'abord en 1977, j'ai été champion genevois, en 1978, champion suisse ; en 1979, deux grandes victoires sont à retenir : champion d'Europe à Bâle et champion du monde en Floride, et j'ai

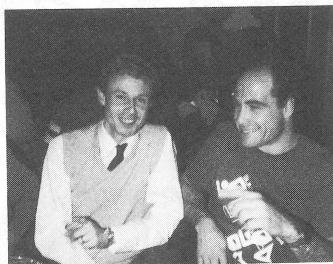
conservé mon titre de champion du monde, tant à Milan qu'à Genève.

### C. P. :

Etant devenu tout récemment « professionnel », es-tu obligé, comme notre ami Giroud, d'exercer un métier en parallèle ?

### J.-M. T. :

Indiscutablement. Mais, pour ma part, j'ai la chance, en tant que maître de sport,



d'avoir une activité parfaitement compatible avec ma préparation physique, et il me faut en outre six à huit semaines d'entraînement intensif avant un combat important.

### C. P. :

Est-ce que tu as le temps matériel de pratiquer un autre sport ?

### J.-M. T. :

Heureusement pour moi, oui. Je fais du tennis, du ping-pong, et je suis aussi un

fanatique de la planche à voile et du vélo. Et puis, et puis... je suis aussi membre d'un certain Hauteville-Sports !

### C. P. :

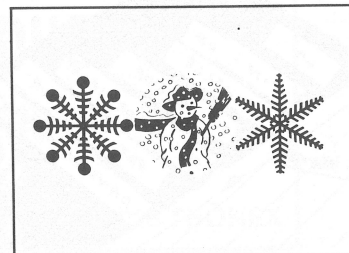
Pour terminer, peux-tu nous faire une petite statistique de ta carrière ?

### J.-M. T. :

J'ai disputé environ une centaine de combats ; j'ai subi 3 défaites et j'ai fait un match nul. Je te laisse le soin de faire le calcul en ce qui concerne les victoires.

### C. P. :

Une fois de plus, on va dire que « je passe la pommade » aux personnes qui m'accordent une interview ! C'est vrai, mais je tiens à souligner que je choisis toujours des personnes que j'admire, tant sur le plan sportif que dans la vie de tous les jours, et qui sont, à mon avis, des exemples pour la jeunesse, voire même pour les adultes. Alors ? Comment ne pas faire l'éloge de ces sportifs d'élite dont Jean-Marc est un des plus prestigieux ?



**Serge Martel, 31 ans, hockeyeur professionnel canadien, joueur du HC Genève-Servette.**

**Claude Proz :**

Comment es-tu devenu joueur professionnel et quelle a été ta carrière avant de venir en Suisse ?

**Serge Martel :**

Après avoir suivi le club-école nordique de Québec, j'ai quitté mon village de Ville-La-Salle, banlieue de Montréal, pour jouer une année dans un club aux Etats-Unis.

En 1972, j'ai été engagé par le HC Chaux-de-Fonds.

**C. P. :**

Depuis que tu es en Suisse, quel a été ton palmarès ?

**S. M. :**

J'ai eu la chance d'atteindre 4 fois le titre de champion suisse, deux fois avec le HC Berne, une fois avec celui de Bienne et une fois avec Chaux-de-Fonds. J'ai également été trois fois classé « meilleur buteur ».

**C. P. :**

Toi qui es joueur international, comment expliques-tu que l'URSS, depuis plusieurs années, surclasse les autres nations ?

**S. M. :**

A mon avis, techniquement et physiquement, l'équipe d'URSS n'est pas nettement supérieure aux autres ; ce qui la met en tête, c'est la différence de motivation pour le Championnat du monde.

Par exemple, en ce qui concerne les équipes américaines, la Coupe Steule est beaucoup plus importante que le Championnat du monde « Européen ».



Claude Proz et Serge Martel

**C. P. :**

Que penses-tu du niveau des équipes suisses ?

**S. M. :**

Le niveau est bon. On trouve de très bonnes individualités au sein de chaque

club mais, malheureusement, un manque certain de physique se fait sentir lors des matches internationaux. De plus, il me semble qu'il serait nécessaire que les clubs puissent recruter davantage de juniors.

**C. P. :**

A l'heure actuelle, quel temps consacres-tu à l'entraînement ?

**S. M. :**

Je m'entraîne tous les soirs ; en plus de cet entraînement journalier, je m'occupe de l'école des jeunes hockeyeurs du Genève-Servette et je suis également coach des juniors élites.

**C. P. :**

Je te remercie de m'avoir accordé cet entretien, et, avant ton prochain départ, je te souhaite, en mon nom et au nom du H. S., une pleine réussite pour la suite de ta carrière.



**Jean-Yves Monney, 34 ans, marié, basketteur de LN suisse, plombier de sa profession.**

**Claude Proz :**

Je commencerai par t'avouer que j'ignore tout du basketball ! Toutefois, je ne suis pas sans savoir qu'il faut être assez grand pour pratiquer ce sport et quelle n'a pas été ma surprise en constatant que tu n'es pas d'une taille impressionnante ! Alors... ?

**Jean-Yves Monney :**

C'est le moins que l'on puisse dire ! En effet, je ne mesure pas plus de 1 m 70, et je dois reconnaître que je suis le plus petit de l'équipe ! C'est effectivement un certain handicap pour le basketball.

**C. P. :**

Ce qui ne t'a pas empêché de faire une belle carrière. Bravo ! Depuis combien de temps joues-tu en Ligue Nationale ?

**J.-Y. M. :**

C'est actuellement ma huitième année ; à l'exception d'une saison au Stade Fran-

**Securitas...  
L'expérience  
au service  
d'une  
sécurité  
moderne.**



Securitas, votre partenaire de confiance pour la protection de vos biens.

Genève Tél. 21 15 55  
Avenue du Mail 22  
1205 Genève  
Nyon, Coppet, Gland  
Tél. 61 81 51

**SECURITAS**



çais, je n'ai pratiquement joué qu'avec le ESL Vernier.

**C. P. :**

Contrairement à la plupart des autres sports, on ne parle pas d'argent ni de transferts au basket ; comment cela se passe-t-il ?

**J.-Y. M. :**

Il est vrai que, même au plus haut niveau, le basket reste un sport d'amateurs, en Suisse en tous cas. Hormis deux étrangers qui pour leur part sont engagés avec un statut de professionnels, nous ne parlons en effet que très rarement de primes. Est-ce bien, est-ce mal ? je te laisse le choix de l'interprétation.

**C. P. :**

Un certain désintéressement de la part du public est peut-être une des causes des problèmes financiers que rencontrent les clubs de basket... Les clubs subissent-ils d'importants frais généraux, tels que déplacements, repas, etc. ?

**J.-Y. M. :**

Il fut un temps où chaque joueur se rendait aux matches par ses propres moyens et prenait en charge sa nourriture. Maintenant, nous effectuons tous nos transports en car et les repas nous sont offerts ; mais nous ne sommes en moyenne que 7 à 8 joueurs, ce qui ne représente pas d'énormes frais.

**C. P. :**

Je te remercie d'avoir bien voulu répondre à ces quelques questions, et j'espère que nous te verrons encore longtemps sur les terrains de basket.



Jean-Yves Monney en compagnie de Claude Proz.

**Génia Walaschek, né le 20 juin 1916 à Moscou. Ancien international suisse de football.**

Maurice Cand et moi-même avons eu l'idée d'insérer dans cette rubrique des interviews d'anciennes gloires du sport.

**Claude Proz :**

Merci M. Walaschek d'avoir accepté d'ouvrir cette page des « anciens sportifs » et de nous recevoir aujourd'hui. Pouvez-vous nous rappeler les faits marquants de votre brillante carrière ?

**Génia Walaschek :**

Avant tout, laissez-moi vous dire que j'éprouve un très grand plaisir à participer à cette interview. Je vais vous retracer ma carrière de manière succincte, le plus clairement possible :

- 1928-29 Servette FC (création de la section juniors).
- 1930-31 UGS (champion romand IV<sup>e</sup> ligue).
- 1932 Premier match en Ligue Nationale avec l'UGS. (j'avais 15 1/2 ans).
- 1936 Servette FC.

- 1939-40 Champion suisse, sans perdre un seul match.
- 1943 Young-Boys (Coupe Suisse 1945).
- 1948-49 Retour à l'UGS.
- 1949-50 Etoile La Chaux-de-Fonds, comme joueur puis joueur-entraîneur).
- 1953 Entraîneur à l'UGS, qui est monté en Ligue Nationale A en 1955.

**C. P. :**

Et au niveau international ?

**G. W. :**

J'ai disputé mon premier match international le 19.07.1937, contre l'Autriche au Prater à Vienne, et le dernier contre la France, le 08.04.1945. J'ai disputé 26 matches internationaux au total.

**C. P. :**

Quel est l'entraîneur qui vous a le plus marqué au cours de votre carrière ?

**G. W. :**

C'est sans aucun doute Karl Rapan.

**C. P. :**

Quelle différence y a-t-il à vos yeux entre le football pratiqué à votre époque et celui de nos jours ?



Claude Proz et Génia Walaschek.

**G. W. :**

Je pense malgré tout que le niveau actuel du football est plus élevé, surtout sur le plan technique, ce qui le rend plus difficile à pratiquer au plus haut niveau.

**C. P. :**

Je sais que vous auriez encore beaucoup de choses à nous raconter sur votre brillante carrière. Malheureusement, je dois mettre un terme à cette intéressante entrevue, non sans vous remercier d'être un fidèle supporter du H.S. depuis de nombreuses années.

**Michel Decastel, né en 1955, marié, père de deux enfants.**

Milieu de terrain du FC Servette-et de l'équipe nationale suisse.

**Claude Proz :**

J'ai pensé qu'il pouvait être intéressant de réunir dans le même numéro de notre journal les interviews d'une ancienne et d'une actuelle vedette du football suisse. Je te remercie également pour ta participation à notre rubrique.

Peux-tu nous tracer un petit historique de ta (déjà) longue carrière ?

**Michel Decastel :**

J'ai débuté en 1974 au FC Neuchâtel-Xamax et j'y suis resté jusqu'en 1979. Puis, je suis parti au FC Strasbourg pour une saison. De retour au FC Neuchâtel-Xamax, j'ai senti le besoin, en 1981, de tenter l'expérience Servette, où je joue actuellement et où je me sens parfaitement bien.

**C. P. :**

Combien de sélections en équipe nationale comptes-tu ?

**M. D. :**

Neuf sélections.

**C. P. :**

Que retires-tu de ton expérience faite au sein d'un club français ?

**M. D. :**

J'ai pu me rendre compte du très grand professionnalisme, dans tous les domaines, tant chez les joueurs que chez les



dirigeants français. Bien que nous soyons voisins, la mentalité est très différente et le plus dur pour moi a été de me faire adopter rapidement par l'ensemble du club. En outre, les déplacements sont longs et astreignants.

**C. P.**

A te voir jouer, je suppose que ton accident n'est plus qu'un mauvais souvenir ?

**M. D. :**

Tout à fait ! Si pendant mes huit mois de convalescence j'ai peiné surtout sur le plan moral, je peux dire aujourd'hui que

tout est rentré dans l'ordre et que j'ai retrouvé mes moyens à 100 %.

**C. P.**

Quel métier pratiquais-tu avant de devenir footballeur professionnel ?

**M. D. :**

Je suis mécanicien-électronicien de profession et je pense que cela sera une bonne reconversion pour l'après-football.

**C. P. :**

Je te remercie encore au nom de tous les lecteurs de notre journal pour ce court mais agréable entretien.



Claude Proz, Michel Decastel, Maurice Cand et Eric Burgener.

## Laurent Albisati, 29 ans, célibataire. Champion suisse de barefoot, 1984, installateur sanitaire.

**Claude Proz :**

Quel plaisir de pouvoir parler d'un sport, malheureusement méconnu en Suisse, avec l'un des meilleurs spécialistes d'Europe !

Tout d'abord, cher Laurent, qu'est-ce que le barefoot ?

**Laurent Albisati :**

Le barefoot, c'est glisser pieds nus sur l'eau, tiré par un bateau, à environ 60 km/h. C'est un Américain qui « découvrit » le premier ce sport en 1947 ; il s'est tout simplement présenté à une compétition de ski nautique... sans skis ! Depuis, ce fait divers est devenu un sport qui se pratique abondamment aux USA et en Australie ; il s'est introduit en Suisse en 1980, grâce à un club qui s'appelle le « Léman Barefoot Club ».

**C. P. :**

Existe-t-il en Suisse une fédération de barefoot ?

**L. A.**

Oui, il existe la Fédération suisse de ski nautique à laquelle le barefoot est affilié.



On compte environ 150 licenciés dans notre pays, dont quelques personnes sont sélectionnées pour former une équipe nationale.

**C. P.**

Ce sport compte-t-il plusieurs disciplines ?

**L. A. :**

Oui, le principe est le même qu'en ski nautique classique ; il y a le slalom, les figures et le saut.

**C. P. :**

L'équipe suisse est-elle bien placée au niveau européen ?

**L. A. :**

Je crois que l'on peut dire qu'elle ne se défend pas mal. Trois des nôtres se sont placés en finale du championnat européen en 1984, en Belgique.

**C. P.**

Laquelle des trois disciplines te convient le mieux ?

**L. A. :**

Sans aucun doute, c'est dans la discipline des figures que j'ai obtenu le plus de points.

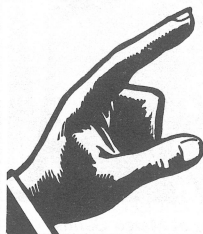
**C. P. :**

Ce sport est-il dangereux ?

**L. A. :**

Non. C'est un sport très physique et technique, mais en aucun cas dangereux, et nous comptons extrêmement peu d'accident. D'ailleurs, si tu es d'accord, mon cher Claude, je t'invite à faire un essai dès le retour des beaux jours !

## EMPLACEMENT À LOUER

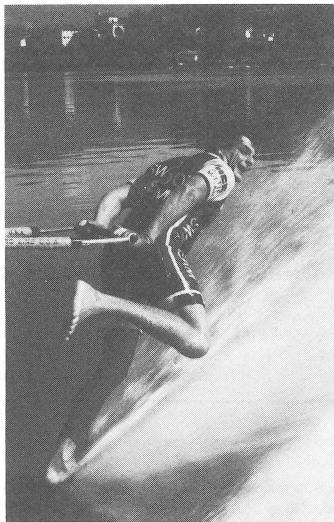




*c'est aussi*  
tout pour le bureau

# baumann - jeaneret

Genève      Lausanne  
(022) 21 52 22      (021) 20 30 01



Laurent Albisati.

C. P. :

Avec plaisir ! Et, en quelque sorte, ça me fera les pieds...!

Je terminerai cet entretien, dont je te remercie, en précisant à nos lecteurs que, lorsqu'ils seront en possession de ce journal, tu seras rentré du Championnat du monde de barefoot qui va se dérouler très prochainement en Australie. Au nom de tous les membres du HS, je te souhaite donc le succès que tu mérites !

Claude Proz

## Yves Kruzic, 24 ans, célibataire. Champion suisse de slalom de ski nautique.

Il avait connu une mauvaise passe : l'école de recrues, d'abord, une mauvaise blessure ensuite (ligaments déchirés lors d'un saut) le prièrent de compétition pendant deux ans.

C. P. : Yves, cela n'a pas été trop dur cette interruption ?

Y. K. : Très dur, mais je ne me suis jamais découragé, et j'ai directement travaillé pour revenir au premier plan.

C. P. : Et comment s'est passé ton come-back ?

Y. K. : Fort bien ; après une victoire au lac de Joux et une deuxième place au championnat

suisse où j'ai été gêné par les conditions changeantes, j'ai frappé un grand coup, j'ai battu le record suisse de slalom dans une compétition internationale en Champagne.

C. P. : En quoi consiste battre un record en ski nautique ?

Y. K. : Là, par exemple, j'ai passé 2 bouées avec une corde de 11,25 m, alors que le précédent record était de 3 bouées à 12 m.

C. P. : Je dois t'avouer que pour un profane tel que moi, ça ne ressemble pas à grand-chose, mais je me doute que cela doit être très difficile.



Claude Proz, Yves Kruzic et Bernard Jordan ou le trio d'histoire d'eau !

## Marco Gentile, 26 ans, célibataire. Actuel leader du championnat d'Europe de moto 500 cm<sup>3</sup>.

Fantastique ! C'est le mot qui convient pour définir ce que fait Marco. En effet, voilà un garçon qui, avec des moyens dérisoires, se permet d'être en passe de devenir champion d'Europe et de courir l'an prochain en grand prix.

C. P. : Tout d'abord, merci d'avoir accepté cette interview et peux-tu m'expliquer la différence entre les courses comptant pour le championnat d'Europe et celles pour les grands prix du championnat du monde ?

M. G. : Hormis la préparation des motos et l'encadrement technique, un grand prix se court sur une distance de 120 km alors qu'en Europe c'est sur 90 km. Pour le championnat suisse, la distance est de 30 km et malheureusement sans aucun intérêt ni sur le plan renommée ni sur le plan financier.

C. P. : Justement, à propos de finances, je sais que dans ton sport plus encore que dans d'autres, l'argent est le principal atout pour réussir. Comment fais-tu ?

M. G. : Je me le demande, en effet, car j'ai un budget annuel de Fr. 40 000.— alors que pour mener à bien une saison, il faut

en tout cas Fr. 300 000.—. J'ai la chance de posséder une moto (d'occasion) de 1982 qui vaut Fr. 90 000.— (neuve) que j'entretiens et répare moi-même avant, pendant et après la course, car je n'ai pas les moyens de me payer une assistance, mais pour bien aller, il faudrait posséder deux motos avec un mécanicien. Pour le moment, c'est encore du domaine du rêve.

C. P. : Pour ma part, je trouve scandaleux qu'en Suisse et plus particulièrement à Genève nous possédions un futur champion d'Europe de moto et que personne ne veuille l'aider. Enfin, c'est un autre problème ! Que va t'apporter le titre de champion d'Europe ?

M. G. : Si je suis champion d'Europe, je suis automatiquement inscrit pour l'année prochaine en grand prix du championnat du monde et lorsque je songe que cette année j'ai disputé trois grands prix et que j'ai pu régulièrement me classer honorablement parmi les meilleurs, comme Stephen Roches ou autres, j'espère que l'on me donnera les moyens de défendre

ma place et un jour, pourquoi pas, accéder au titre suprême.

C. P. : Non seulement, je te le souhaite, mais je suis persuadé que ton talent sera reconnu du grand public et que les moyens dont tu parles arriveront avec la gloire que tu mérites.



Claude Proz et Marco Gentile

## Carnet hautevillien

Notre ami Walter GANTNER, membre actif de la section de basketball est devenu l'heureux père d'un petit Matthieu. Félicitations.

Nous devons annoncer également d'heureux événements survenus à certains membres de notre section de gymnastique féminine :

- M<sup>me</sup> Christine GOBELLI-DOLL qui a eu une petite fille le 13 novembre dernier ;
- M<sup>me</sup> Josette VERDON qui en a eu également une en août dernier ;

- Véronique MERMOUD s'est mariée et s'appelle maintenant M<sup>me</sup> MOUCHET ;
- quant à Anna THELIG, elle est devenue M<sup>me</sup> EYCLAMANS.

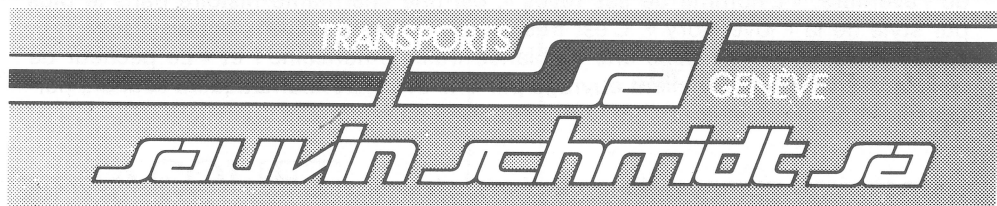
Nos vœux de bonheur accompagnent ces nouveaux couples et ces nouveaux parents.

\* \* \*

Nous ne voulons pas manquer de féliciter également Marcelle VISINAND qui, depuis 10 ans, s'occupe d'entraîner les membres de la gymnastique féminine grâce à ses programmes choisis.

## Recommence !

Même si tu sens la fatigue,  
Même si le triomphe t'abandonne,  
Même si une erreur te fait mal,  
Même si une trahison te blesse,  
Même si une illusion s'éteint,  
Même si la douleur brûle tes yeux,  
Même si on ignore tes efforts,  
Même si l'ingratitude en est la paie,  
Même si l'incompréhension coupe ton rire,  
Même si tout a l'air de rien,  
Recommence !



Transports internationaux - Fret avion (agent IATA)  
Camionnage officiel CFF et SNCF  
Garde-meubles - Déménagements (membre EUROVAN)  
Transports spéciaux - Entrepôts

Gare de la Praille - Genève  
Tél. (022) 43 80 00

**Critique de M. Henry-Claude Buret**  
parue dans la revue littéraire française « RENCONTRES »  
à la rubrique « Sous la lampe » en automne 1985 :

## L'AVENTURE EST AU COIN DE LA PAGE

*Nouvelles de Jean Mathys, à la Maison Rhodanienne de Poésie*

Un recueil de « Nouvelles » est à priori plus attractif, plus varié qu'un recueil de poèmes. Les « Grands » de la littérature ont eu et continuent d'avoir leurs heures de gloire avec cette forme de récit. Une histoire qui, tôt, accroche et se déroule en quelques pages est parfaite pour les voyageurs pressés qui veulent très vite venir à bout de leur ouvrage avant l'arrivée de leur train, ou des lecteurs qui souhaitent à leur histoire un dénouement rapide. Il faut toutefois que cela soit de grande qualité afin de compenser la densité d'un roman. Le recueil de « Nouvelles » de Jean Mathys peut prétendre à cette qualité.

Le sujet de ses six « nouvelles » est varié et remplit pleinement sa fonction d'intéresser, je devrais même dire pour certaines, de passionner le lecteur.

Tout d'abord une bonne histoire d'écoliers dans le ton réaliste des étudiants actuels. La classe des grands, la plus turbulente et aussi la plus cruelle : « La terreur du niveau C ». Mais tout finit bien sur un pieux mensonge ! Une mention spéciale pour « Fils de pionnier », émouvante histoire de chariots et d'Indiens qui nous ramène aux grandes épopées épiques du vieil ouest, dans un climat d'honnêteté et de fraternité méritoire, dans le ton des westerns, mais sans grandiloquence ni sa-loons en délire !

« La taverne de la lune verte » est le morceau de choix de ces récits. Il nous rappelle quelque peu Pierre MacOrlan ou Blaise Cendrars par sa truculence et l'intérêt de l'aventure. « L'homme de ses rêves », est une charmante histoire dans le plus pur style de la « love story ». C'est très réussi. « Amère pilule », est un discret rappel au devoir national, dans une ambiance très... américaine ! et « Le pêcheur de Galilée » termine cet excellent ouvrage par une aventure dramatique à souhait, particulièrement d'actualité et dont le « suspense » ne faiblit pas un instant.

Bref, aucune de ces « nouvelles » ne déçoit le lecteur et je vous conseille vivement d'emporter ce livre en vacances, dans le train, ou... dans votre bibliothèque, tout simplement.

20, chemin Briquet - 1209 Genève. (l'exemplaire : Fr. 24.—).



**SERRURERIE GÉNÉRALE ET  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**MAURICE PICUT  
succ. d'Antoine Picut**

39, Chêne-Bougeries  
GENÈVE

Tél. 48 56 87

**NETTOYAGE - DÉSINFECTION  
DÉSINSECTISATION - DÉRATISATION**

Nettoyage général

Shampooing sur moquette

Débarras caves  
et greniers

Lavage annuel  
de piscines

Machine à vapeur



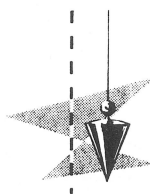
Tél. 49 22 49

**JEAN SPINEDI S.A.**

**BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL  
GYPSERIE - PEINTURE**

Ch. Louis-Hubert 1  
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022/92 09 22



**MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS**

**SENGGEN & DETRAZ**

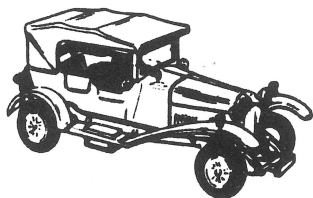
Maîtrise fédérale - Succ. de R. Krähenbuhl

Rue de Genève 93

1226 THÔNEX

Tél. 022/48 61 20

## CARROSSERIE EXPRESS



**Diego Di BERARDINO - Gianni LEONI**

**Réparations**

**Transformations**

**Peinture au four**

9, rue Cardinal-Journet  
Anc. 9, chemin de la Gare

1217 MEYRIN-GENÈVE  
Tél. 022/82 40 45

**TERRAINS DE SPORTS**

**JACQUET**

**PÉPINIÈRES**

Rue des Vollandes 23 Genève - Tél. 36 23 27

**JEAN VOLTOLINI**

Maîtrise fédérale

**MENUISERIE - CHARPENTE**

PLAFONDS AMSTROMG

Route de Veyrier 10

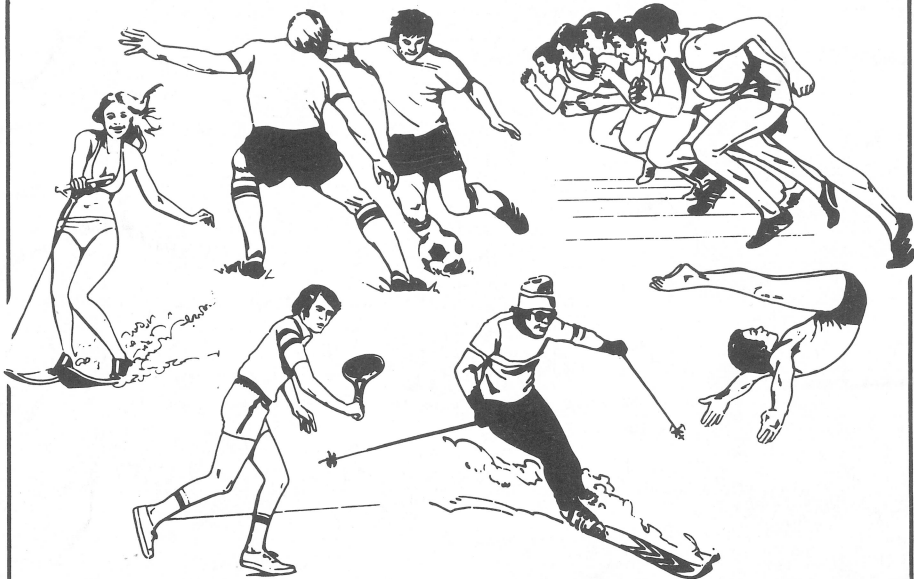
1227 CAROUGE

Tél. 43 53 34

MONSIEUR  
Serge CORNUT

6 rue des Bossons  
1213 ONEX

# DÉPENSEZ-VOUS SANS COMPTER...



en pratiquant votre sport favori et  
reposez-vous sur notre expérience  
pour toute question d'argent.  
Vous serez gagnants.



## Société de Banque Suisse

Siège de Genève  
2, rue de la Confédération - Tél. 22 41 11